

EN

---

DE

---

FR

---

NL

---

PL

---

SL

***FireAngel***<sup>®</sup>

**NG-9B-INT**

**Do not ignore** any warning from your Natural Gas Alarm! Vacate the property and immediately call your local Gas Emergency Service Helpline.

**Ignorieren Sie** keine Warnungen Ihres Gasmelders für Stadt- und Erdgas! Verlassen Sie die Räumlichkeiten und rufen Sie unverzüglich Ihre zuständige Hotline für Gasnotfälle an.


**N'ignorez** aucun avertissement de votre détecteur de gaz naturel ! Évacuez les lieux et appelez immédiatement les services de secours locaux responsables du gaz.

**Negeer nooit** een waarschuwing van uw aardgasmelder! Ontruim het gebouw en bel onmiddellijk het lokale gasnoodnummer.

**Nie ignorować** żadnych ostrzeżeń zgłaszanych przez czujnik gazu ziemnego! Natychmiast opuścić budynek i zadzwonić po pogotowie gazowe.

**Ne prezrite** nobenega opozorila, ki ga sproži alarmna naprava za zemeljski plin! Izpraznite prostore in nemudoma pokličite lokalno pristojno službo za pomoč pri uhajanju plina.

Write your Gas Emergency Helpline number here / Notieren Sie die Nummer der Hotline für Gasnotfälle hier / Notez ici le numéro du standard des services de secours responsables du gaz / Noteer hier het gasnoodnummer / Wpisać numer telefonu pogotowia gazowego / Tukaj vnesite telefonsko številko pristojne službe za pomoč pri uhajanju plina:

 Designed to meet / Entwickelt gemäß den Anforderungen von / Conception selon (norme) / Ontworpen overeenkomstig / Spelnia wymogi normy / Zasnovano tako, da izpolnjuje zahteve standarda:  
BS EN 50194-1:2009

NG-9B-INT  
GN4827R5

 A Sprue Brand

**Sprue Safety Products Ltd.**

Vanguard Centre, Sir William Lyons Road, Coventry CV4 7EZ UK [www.sprue.com](http://www.sprue.com)



The original English version of the manual, from which these translations were taken, has been independently approved. In case of discrepancy with translated parts, Sprue Safety Products Ltd confirms that the English guide is true and correct.

**This NG-9B alarm detects Natural Gas (also known as Methane, Flammable or Combustible Gas). This alarm is not suitable for detecting liquid petroleum gas (LPG).**

### Positioning

**NOTE:** This apparatus should be installed by a competent person who feels able to install it according to the instructions.

The information found on the back of the alarm is included other languages on a label. If relevant, please stick the label onto the alarm before use.

Write the installation date on your alarm in the area provided.



The Natural Gas alarm is suitable for use in domestic premises and static caravans with a mains gas supply.

**WARNING:** This alarm will only indicate the presence of Natural Gas at the sensor. Natural Gas may be present in other parts of the property.

The alarm should be installed in any room where a gas leak is possible to occur. The most likely sources for a Natural Gas leak are cookers, boilers and gas fires.

As Natural Gas is lighter than air it will naturally rise and build up at a high level in the room. The NG-9B alarm should therefore be placed above the highest window, door or vent in the room. Ideally within 30cm of the ceiling.

Do not locate your alarm:

- in an enclosed space (e.g. in a cupboard or behind a curtain);
- directly above a sink;
- next to a door or window;
- next to an extractor fan;
- in an area where the temperature may drop below  $-10^{\circ}\text{C}$  or exceed  $50^{\circ}\text{C}$ ;

- where dirt and dust may block the sensor;
- in a damp or humid location.
- Its location should not be too close to openings or ventilation ducts since the airflow at these places may be high and may locally decrease the gas concentration.

The alarm should not be installed immediately above or next to gas appliances since small gas releases may occur before ignition that may result in unwanted alarms.

Write your Gas Emergency Helpline number on the label provided and keep this accessible at all times.

### Understanding the product's indicators

The product is designed to immediately alarm when it is exposed to flammable gas at a level of 10% of the Lower Explosive Limit (LEL) or higher.

When flammable gas is detected a loud audible signal will be emitted and the alarm LED will flash red every second.

### Fault / End of life signal

The Power LED will flash green every 40 seconds to indicate that the alarm is receiving power from the batteries and is fully operational.

The unit continuously checks the settings of its sensor and circuitry. If any of these settings are found to be incorrect then the alarm will emit a audible chirp twice every 5 minutes for up to 30 days. Replace unit immediately.

**IMPORTANT:** This does NOT mean that the alarm has detected Natural Gas.

### Low battery

If the batteries are low then the alarm will emit a single audible chirp every minute for up to 30 days. Replace batteries immediately.

**IMPORTANT:** Replace batteries only with 'AA' Lithium type.

EN If the product continues to chirp despite having new batteries and the product is still within warranty then contact **Technical Support on 0800 141 2561**. If the product is no longer in warranty replace it immediately!

### **Testing the sounder, batteries and circuitry**

Test the sounder, batteries and circuitry by pressing and holding the Test button for approximately 1 second to confirm that the alarm is operating properly. The green, red, then yellow LEDs will flash, and the sounder will sound indicating that the alarm is working and the batteries are providing power to the unit. This test for the sounder, batteries and circuitry should be performed monthly.

### **Silence the alarm**

The alarm's loud sounder can be silenced only when the gas detected is less than 20% LEL. Silence the sounder for a short period (3 minutes) by pressing and holding down the Test button for approximately 1 second until the sound stops. The red alarm indicator will continue to flash every second.

### **To reset the alarm indicator**

If the alarm has alarmed, once the air is clear the sounder will stop. It is possible that an alarm event may happen due to an intermittent occurrence when no one is in the building. The red led indicator will remain flashing until it has been manually reset.

To reset the red alarm press the Test button twice within 2 seconds. The red LED will turn off, should gas be detected, an alarm will sound within 30 seconds.

### **Maintaining your alarm**

Avoid using the following near the alarm; oils, cleaning fluids, polishes, paints and greases.

Do not attempt to repair your alarm. Do not remove any screws or open the main casing of your alarm. Any attempt to do so may cause malfunction and will invalidate the warranty.

### **What to do in the event of an alarm**

Natural gas is odourless, therefore additives known as stench agents are mixed with the gas so it can be smelt. This stench agent may be smelt at very low concentrations

of the gas and therefore it may be possible to smell the gas prior to the alarm giving an alarm signal.

**WARNING:** A loud alarm is a warning that potentially dangerous levels of Natural Gas are present. Never ignore this alarm, take immediate action.

### **Remain calm, and carry out the following actions:**

- Extinguish all naked flames, including all smoking material;
- Turn off all gas appliances;
- Do not touch any electrical equipment, including the gas detection apparatus;
- Turn off the gas supply at the gas mains control or the storage tank;
- Open doors and windows to increase ventilation;
- Do not use a telephone in the building where the presence of gas is suspected.

If the alarm continues to operate, even after an alarm resetting action where appropriate, and the cause of the leak is not apparent or cannot be corrected, vacate the premises and IMMEDIATELY NOTIFY the gas supplier and the gas emergency 24 hour service so the installation may be tested and made safe, and any necessary repair carried out.

Care should be taken with battery-powered apparatus, since the cessation of an alarm may be due to the battery being discharged, rather than a decrease in ambient combustible gas level.

The premises should be re-entered with care and only after checking combustible gas concentrations to confirm the absence of the hazard.

If the alarm stops and the reason for the alarm having sounded is identified, (for example a gas tap switched on with the burner unlit), after stopping the gas immediately telephone your local Gas Emergency Helpline. Advise that you have a Natural Gas alarm in your home and it is in full alarm indicating that it has detected dangerous levels of gas in the air and you are concerned that gas is leaking.

## Technical Information

**Alarm Specifications:** Model NG-9B

**Gas Detected:** Type B - Natural Gas Alarm - also known as Methane, Flammable or Combustible Gas.

**Sensor Type:** Semi-conductor

**Sensor Life:** 5 years

**Calibration:** Calibrated to alarm at 10% LEL +/- 2.55 LEL

**Alarm Sound Level:** 85dB at 1m/3 feet

**Recommended Batteries:** Size AA Lithium, Duracell LF1500; Energiser L91; GP 15LF

**Battery Life:** Exceeds 1 year under normal operating conditions, replaceable.

Use of batteries other than those recommended may have a detrimental effect on the alarm's operation.

**WARNING:** Prolonged exposure to extreme high or low temperatures may reduce the life of the batteries.

**Temperature Range:**-10°C to 50°C

**Operating Humidity Range:** 5 - 95% RH

**Weight (inc. batteries):** 125 grams (4.4oz)

**Designed to meet:** BS EN 50194-1:2009

This Natural Gas alarm is designed to continuously monitor for Natural Gas. Replace unit after 5 years of operation.

## Disposal

In accordance with the WEEE Directive 2012/19/EU, waste electrical products should not be disposed of with regular household waste. The batteries should be removed before disposal of the detector and both should be disposed of in line with local regulations.

## Warranty

**Who is covered?** This warranty covers the original purchaser of the NG-9B-INT product only.

**How long does the warranty last?** This warranty remains in force for 5 years from the date of purchase.

**What does this warranty cover?** This warranty covers defects in material or workmanship.

**What does this warranty not cover?** This warranty does not cover damage resulting from accidents, misuse, disassembly, abuse or lack of reasonable care of the product; nor does it cover events or conditions outside of Sprue's control, such as Acts of God (fire, severe weather etc). This warranty does not cover the batteries which are considered user-replaceable parts.

**Customer Support:** For returns, please deliver the product, along with proof of purchase to Sprue Safety Products, Vanguard Centre, Sir William Lyons Road, Coventry, CV4 7EZ.

Full warranty details can be found online at: [www.fireangel.eu](http://www.fireangel.eu)

Die original englische Version des Benutzerhandbuchs, aus welchem diese Übersetzungen stammen, wurde von unabhängiger Stelle genehmigt. Im Falle von Diskrepanzen bei den übersetzten Bereichen bestätigt Sprue Safety Products, dass das englische Benutzerhandbuch zutreffend und korrekt ist.

**Der Melder NG-9B erkennt Stadt- und Erdgas (auch bekannt als Methan, entzündliches oder brennbares Gas). Dieser Melder ist nicht für die Erkennung von Flüssiggas (LPG) geeignet.**

#### Montageort

**HINWEIS:** Dieses Gerät sollte von einem Fachmann montiert werden, der in der Lage ist, die Installation gemäß den Anweisungen durchzuführen.

Die Information der Rückseite dieses Alarms finden Sie auch auf einem extra Label in dieser Sprache. Bitte sorgen Sie dafür, dass Sie dieses Label vorab auf dem Alarm kleben.

Vermerken Sie als erstes das Montagedatum an der dafür vorgesehenen Stelle am Melder.



Der Gasmelder für Stadt- und Erdgas eignet sich für die Verwendung in Wohngebäuden und Standwohnwagen mit einer Gaszuleitung.

**WARNUNG:** Dieser Melder meldet nur das Vorhandensein von Stadt- und Erdgas am Sensor. Stadt- und Erdgas kann aber auch in anderen Teilen des Objekts vorhanden sein.

Ein Melder sollte in jedem Raum montiert werden, in dem ein Gasleck auftreten kann. Die häufigsten Stadt- und Erdgasquellen sind Küchenherde, Heizkessel und Gas-Feuerstellen.

Da Stadt- und Erdgas leichter ist als Luft, steigt es naturgemäß nach oben und sammelt sich im oberen Bereich des Raums an. Der Melder NG-9B sollte daher oberhalb des höchsten Fensters, der Tür oder einer Lüftungsöffnung im Raum positioniert werden. Im Idealfall wird der Melder innerhalb eines Bereichs von 30 cm bis zur Decke angebracht werden.

Montieren Sie den Alarm nicht an den folgenden Stellen:

- in einem umschlossenen Bereich (z.B. in einem Schrank oder hinter einer Gardine);
  - direkt über einem Spül- oder Waschbecken;
  - neben einer Tür oder einem Fenster;
  - neben einem Dunstabzug;
  - in Bereichen, in denen die Temperatur unter  $-10^{\circ}\text{C}$  sinken oder über  $50^{\circ}\text{C}$  steigen kann;
  - in Bereichen, in denen Schmutz und Staub den Sensor blockieren können;
  - in einer feuchten Umgebung.
- Der Montageort des Melders sollte nicht zu nah an Öffnungen oder Lüftungskanälen liegen, da der Luftstrom an diesen Stellen hoch sein kann, wodurch die Gaskonzentration in diesem begrenzten Bereich sinkt.

Der Melder sollte nicht direkt über oder neben Gasgeräten montiert werden, da vor dem Zünden kleine Gas Mengen austreten können, wodurch es zu einem unerwünschten Auslösen des Alarms kommen kann.

Bitte schreiben Sie sich die Störungs-Hotlinenummer Ihres Gasanbieters auf das mitgelieferte Label und halten Sie diese immer in Reichweite.

**Die Anzeigen des Gasmelders für Stadt- und Erdgas**  
Das Produkt ist so ausgelegt, dass sofort ein Alarm ertönt, wenn die Konzentration von brennbaren Gasen bei 10% der unteren Explosionsgrenze (UEG) oder mehr liegt.

Wenn brennbares Stadt- oder Erdgas erkannt wird, ertönt ein lautes akustisches Signal und die Alarm-LED blinkt einmal in der Sekunde rot.

#### Fehler-/End-of-Life Anzeige

Die Power-LED blinkt alle 40 Sekunden um anzuzeigen, dass der Melder Strom von der Batterie bezieht und vollständig funktionsbereit ist.

Das Gerät überprüft kontinuierlich die Einstellungen seines Sensors und seiner Schaltung. Wenn eine dieser Einstellungen fehlerhaft ist, gibt der Melder bis zu 30 Tage lang alle 5 Minuten einen akustischen Piepton aus. Ersetzen Sie das Gerät unverzüglich.

**WICHTIG:** Das bedeutet NICHT, dass der Melder Stadt- und Erdgas erkannt hat.

### **Schwache Batterie**

Wenn die Batterien schwach sind, gibt der Melder bis zu 30 Tage jede Minute einen akustischen Piepton aus. Ersetzen Sie unverzüglich die Batterien.

**WICHTIG:** Batterien nur gegen Lithiumbatterie der Größe AA austauschen.

Wenn der Melder auch nach dem Wechseln der Batterien weiterhin einen Signalton ausgibt und die Garantie noch nicht abgelaufen ist, wenden Sie sich an den **Technischen Support unter 0800 72 42 502**. Wenn die Garantie des Produkts bereits abgelaufen ist, tauschen Sie das Produkt unverzüglich aus!

### **Test des Alarmsignals, der Batterien und der Schaltung**

Testen Sie das Alarmsignal, die Batterien und die Schaltung, indem Sie die Testtaste ca. 1 Sekunde lang gedrückt halten, um zu prüfen, ob der Melder ordnungsgemäß funktioniert. Die grüne, die rote und die gelbe LED blinkt und das Alarmsignal ertönt um anzuzeigen, dass der Melder funktioniert und die Batterien Strom für das Gerät liefern. Dieser Test des Alarmsignals, der Batterien und der Schaltung sollte monatlich durchgeführt werden.

### **Stummschalten des Alarmsignals**

Das laute Alarmsignal kann über einen kurzen Zeitraum (3 Minuten) stummgeschaltet werden. Drücken und halten Sie dazu die Testtaste ca. 1 Sekunde lang, bis das Alarmsignal abgestellt wird. Die rote Alarmanzeige blinkt weiterhin einmal pro Sekunde.

### **Rücksetzen der Alarmanzeige**

Nach der Auslösung des Alarms wird das Alarmsignal abgeschaltet, sobald die Gaskonzentration in der Luft wieder normal ist. Unter Umständen kann es vorkommen,

dass durch ein vorübergehendes Ereignis ein Alarm eintritt, während sich niemand im Gebäude aufhält. Die rote LED blinkt so lange weiter, bis sie manuell zurückgesetzt wird.

Drücken Sie zum Zurücksetzen der roten Alarmanzeige die Testtaste zweimal innerhalb von 2 Sekunden. Die rote LED erlischt, wenn Gas erkannt wird, ertönt innerhalb von 30 Sekunden ein Alarmsignal.

### **Wartung Ihres Melders**

Öle, Reinigungsflüssigkeiten, Poliermittel, Farbmittel und Fette müssen ferngehalten werden und sollten nicht in Kontakt mit dem Melder kommen.

Versuchen Sie nicht, den Melder zu reparieren. Entfernen Sie keine Schrauben und öffnen Sie nicht das Grundgehäuse Ihres Melders. Derartige Aktivitäten können zu einer Fehlfunktion und zum Erlöschen der Garantie führen.

### **Verhalten bei einem Alarm**

Stadt- und Erdgas ist geruchlos. Aus diesem Grund werden dem Gas Additive, so genannte Odoriermittel, beigemischt, damit man das Gas riechen kann. Der Geruch dieses Odoriermittels ist bei sehr niedrigen Gaskonzentrationen wahrnehmbar. Dadurch kann unter Umständen das Gas bereits gerochen werden, bevor der Melder ein Alarmsignal ausgibt.

**WARNUNG:** Ein lauter Alarmton warnt vor dem Vorhandensein einer potenziell gefährlichen Stadt- oder Erdgaskonzentration. Ignorieren Sie niemals diesen Alarm und ergreifen Sie unverzüglich die notwendigen Maßnahmen.

### **bleiben Sie ruhig und führen Sie die folgenden Schritte durch:**

- Löschen Sie alle offenen Feuer, einschließlich Rauchmaterialien.
- Schalten Sie alle Gasgeräte aus.
- Berühren Sie keine Elektrogeräte, einschließlich des Gaswarnmelders.
- Drehen Sie die Gaszufuhr an der Hauptgasleitung oder am Speichertank ab.

- Öffnen Sie Türen und Fenster, um die Belüftung zu verbessern.
- Verwenden Sie kein Telefon in dem Gebäude, in dem eine erhöhte Gaskonzentration vermutet wird.

Wenn der Alarm auch nach einer Rücksetzung weiterhin aktiv ist und die Ursache des Lecks nicht bekannt ist oder nicht beseitigt werden kann, räumen Sie das Gebäude und **BENACHRICHTIGEN SIE SOFORT** den Gaslieferanten und den 24-Stunden-Gasnotdienst, um die Installation zu testen und die erforderlichen Reparaturen auszuführen.

Bei batteriebetriebenen Geräten ist besondere Vorsicht geboten, da der Alarm unter Umständen nicht durch eine sinkende Gaskonzentration in der Umgebungsluft, sondern durch eine entleerte Batterie beendet wurde.

Das Gebäude sollte vorsichtig wieder betreten werden, nachdem geprüft wurde, ob die Konzentration des brennbaren Gases gesunken ist und keine Gefahrensituation mehr besteht.

Wenn der Alarm beendet wird und der Grund für die Auslösung des Alarms (z.B. Gashahn aufgedreht, ohne dass der Brenner gezündet wurde) identifiziert ist, stoppen Sie die Gaszufuhr und wenden Sie sich umgehend an Ihre zuständige Hotline für Gasnotfälle. Teilen Sie dem Notdienst mit, dass Sie einen Gasmelder für Stadt- und Erdgas besitzen und dieser im Alarmzustand ist, was bedeutet, dass gefährliche Gaskonzentrationen in der Luft erkannt wurden und unter Umständen ein Gasleck vorhanden ist.

### **Technische Informationen**

**Alarmspezifikationen:** Modell NG-9B

**Gas erkannt:** Typ B – Stadt- und Erdgas – auch bekannt als Methan, entzündliches oder brennbares Gas.

**Sensortyp:** Halbleiter

**Sensorlebensdauer:** 5 Jahre

**Kalibrierung:** Kalibriert für Alarmierung bei 10% UEG +/- 2,55 UEG

**Schalldruckpegel des Alarms:** 85 dB bei 1 m/3 Fuß

**Empfohlene Batterien:** Größe AA Lithium, Duracell LF1500; Energiser L91; GP 15LF

**Batterielebensdauer:** Über 1 Jahr unter normalen Betriebsbedingungen, austauschbar

Wenn andere als die empfohlenen Batterien verwendet werden, kann sich dies negativ auf die Funktion des Melders auswirken.

**WARNING:** Wenn der Melder über einen längeren Zeitraum extrem hohen oder niedrigen Temperaturen ausgesetzt ist, kann sich die Lebensdauer der Batterien verkürzen.

**Temperaturbereich:** -10°C bis 50°C

**Luftfeuchtigkeit bei Betrieb:** 5–95% relative Luftfeuchtigkeit

**Gewicht (einschl. Batterien):** 125 Gramm (4,4 oz)

**Entwickelt gemäß den Anforderungen von:**

BS EN 50194-1:2009

Dieser Gasmelder für Stadt- und Erdgas ist für die kontinuierliche Stadt- und Erdgas-Überwachung konzipiert. Tauschen Sie das Gerät nach einer Betriebszeit von 5 Jahren aus.

**WARNING:** Wenn der Melder über einen längeren Zeitraum extrem hohen oder niedrigen Temperaturen ausgesetzt ist, kann sich die Lebensdauer der Batterien verkürzen.

### **Entsorgung**

Gemäß Richtlinie 2012/19/EU "Elektro- und Elektronik-Altgeräte" dürfen Altgeräte nicht mit dem regulären Hausmüll entsorgt werden. Die Batterien sind vor der Entsorgung des Melders zu entfernen und beide sind gemäß lokalen Vorschriften zu entsorgen.

### **Garantie**

**Wer ist abgedeckt?** Diese Garantie deckt nur den Erstkäufer des Produkts NG-9B ab.

**Wie lange gilt die Garantie?** Diese Garantie gilt 5 Jahre ab Kaufdatum.



**Was ist durch diese Garantie abgedeckt?** Diese Garantie deckt Material- oder Verarbeitungsmängel ab.

**Was ist durch diese Garantie nicht abgedeckt?**

Durch diese Garantie nicht abgedeckt sind aus Unfällen, falschem Gebrauch, Demontage, Missbrauch oder mangelnder Pflege des Produkts resultierende Schäden; ebensowenig deckt sie Ereignisse oder Bedingungen ab, die nicht der Kontrolle von Sprue unterliegen, wie z. B. höhere Gewalt (Brand, Unwetter etc.).

**Kunden-Support:** Sprue Safety Products, Vanguard Centre, Sir William Lyons Road, Coventry, CV4 7EZ

Bei Rücksendungen bitte das Produkt zusammen mit dem Kaufnachweis an EPS ServiceCenter GmbH, Lütke Feld 9, 48329 Havixbeck, schicken.

Vollständige Garantieinformationen finden Sie online unter: **[www.fireangel.eu](http://www.fireangel.eu)**

La version originale de ce manuel en anglais, dont cette traduction découle, a fait l'objet d'une approbation indépendante. En cas de différence avec les traductions, Sprue Safety Products Ltd confirme que le manuel en anglais est véridique et correct.

**Ce détecteur NG-9B détecte le gaz naturel (aussi dénommé méthane et gaz inflammable ou combustible). Ce détecteur n'est pas adapté à la détection de gaz de pétrole liquéfié (GPL).**

### Positionnement

**NOTE** : Cet appareil devrait être installé par une personne compétente qui se sent à même de le faire en respectant les instructions.

Les informations au dos de l'alarme sont disponibles dans cette langue sur une étiquette séparée. Merci de la coller sur l'alarme avant utilisation.

Commencez par noter la date d'installation de votre détecteur dans la zone prévue.



Le détecteur de gaz naturel est adapté à un usage dans les locaux domestiques et les mobil-homes avec alimentation par le réseau de gaz.

**AVERTISSEMENT** : Ce détecteur indique uniquement la présence de gaz naturel au niveau du capteur. Le gaz naturel peut être présent ailleurs dans le bâtiment.

Le détecteur devrait être installé dans toute pièce où une fuite de gaz peut se produire. Les sources les plus probables de fuite de gaz naturel sont les cuisinières, chaudières et brûleurs au gaz.

Le gaz naturel étant plus léger que l'air, il va naturellement s'élever et s'accumuler depuis le haut dans une pièce. Le détecteur NG-9B devrait donc être placé au-dessus de la fenêtre, porte ou ventilation la plus élevée de la pièce. Idéalement à moins de 30 cm du plafond.

### Ne positionnez pas votre détecteur :

- dans un espace enceint (par exemple un placard ou derrière des tentures) ;
- directement au-dessus d'un évier ;

- à côté d'une porte ou d'une fenêtre ;
- à proximité d'un ventilateur extracteur ;
- dans une zone où la température pourrait chuter en dessous de -10°C ou s'élever au-dessus de 50°C ;
- à un endroit où la saleté et la poussière pourraient bloquer le capteur ;
- à un endroit moite ou humide.
- Le positionnement ne devrait pas être trop proche d'ouvertures ou de conduits de ventilation. En effet, le flux d'air à ces endroits peut être élevé et réduire localement la concentration en gaz.

Le détecteur ne devrait pas être installé directement au-dessus ou à côté des appareils au gaz. En effet, de faibles diffusions de gaz sont possibles du fait de l'allumage et risquent de provoquer des alarmes indésirables.

Ecrivez votre numéro d'Urgence de Sécurité Gaz sur l'étiquette fournie et veuillez à ce qu'elle soit accessible en permanence.

### Compréhension Des Indicateurs Du Produit

Le produit est conçu pour déclencher immédiatement une alarme en cas d'exposition à un gaz inflammable à un niveau supérieur ou égal à 10% de la Limite Inférieure d'Explosivité (LIE).

Si un gaz inflammable est détecté, un signal sonore puissant est émis et le voyant lumineux d'alarme clignote en rouge chaque seconde.

### Signal de panne / fin de vie

Le voyant lumineux d'alimentation clignote en vert une fois toutes les 40 secondes pour indiquer que le détecteur est alimenté par les piles et est parfaitement opérationnel.

L'unité contrôle en continu les réglages de son capteur et de son circuit. Si l'un de ces réglages semble incorrect, le détecteur émet un bip sonore deux fois toutes les 5 minutes pendant 30 jours. Remplacez l'unité immédiatement.

**IMPORTANT :** Cela ne signifie PAS l'indication que le détecteur a détecté du gaz naturel.

### **Piles faibles**

Si les piles sont faibles, le détecteur émet un bip sonore toutes les minutes pendant 30 jours. Remplacez les piles immédiatement.

**IMPORTANT :** Remplacez les piles uniquement par des piles lithium de type 'AA'.

Si le produit continue de bipper malgré les piles neuves et s'il est encore sous garantie, contactez notre **assistance technique au 0800 940 078**. Si le produit n'est plus sous garantie, remplacez-le immédiatement !

### **Test d'avertisseur, de piles et de circuit**

Testez l'avertisseur, les piles et le circuit en appuyant sur le bouton Test sans le relâcher pendant 1 seconde afin de confirmer le bon fonctionnement du détecteur. Les voyants lumineux vert, rouge puis jaune clignotent et l'avertisseur retentit pour indiquer que le détecteur fonctionne et que les piles l'alimentent suffisamment. Ce test de l'avertisseur, des piles et du circuit est à exécuter chaque mois.

### **Fonction Silence du détecteur**

L'avertisseur sonore puissant du détecteur peut être réduit au silence uniquement si le niveau de gaz détecté est inférieur à 20% de la LIE. Réduisez l'avertisseur au silence pendant une période brève (3 minutes) en appuyant sur le bouton Test sans le relâcher pendant environ 1 seconde jusqu'à ce que le son s'interrompe. L'indicateur d'alarme rouge continuera de clignoter toutes les secondes.

### **Réinitialisation du voyant lumineux d'alarme**

En cas d'alarme du détecteur, l'avertisseur s'arrête dès que l'air est pur. Un déclenchement d'alarme est possible pour une apparition ponctuelle de gaz alors que personne ne se trouve sur place. Le voyant lumineux rouge continue de clignoter jusqu'à sa réinitialisation manuelle.

Pour réinitialiser le voyant lumineux d'alarme rouge, appuyez sur le bouton Test deux fois en 2 secondes. Le voyant lumineux rouge s'éteint et, si du gaz est détecté, une alarme retentit dans les 30 secondes.

### **Maintenance De Votre Détecteur**

Évitez d'utiliser les produits suivants près de l'alarme: huiles, produits de nettoyage, cirages, peintures et lubrifiants

Ne tentez pas de réparer votre détecteur. Ne retirez aucune vis et n'ouvrez pas le boîtier de votre détecteur. Toute tentative de ce faire peut provoquer une défaillance et invalide la garantie.

### **Marche À Suivre En Cas D'alarme**

Le gaz naturel étant inodore, des additifs dénommés agents malodorants lui sont ajoutés afin de pouvoir le sentir. Cet agent malodorant est perceptible par l'odorat pour de très faibles concentrations du gaz. Il est donc possible de sentir l'odeur du gaz avant que le détecteur ne génère un signal d'alarme.

**AVERTISSEMENT :** Une alarme sonore puissante est un avertissement de la présence de niveaux de gaz naturel potentiellement dangereux. N'ignorez jamais cette alarme et agissez immédiatement.

### **Restez calme et procédez comme suit :**

- Éteignez toutes les flammes nues, notamment tous les matériaux en combustion.
- Coupez tous les appareils au gaz.
- Ne touchez aucun équipement électrique, notamment les appareils de détection de gaz.
- Coupez l'alimentation en gaz sur la commande principale de gaz ou sur la cuve de stockage.
- Ouvrez portes et fenêtres pour augmenter la ventilation.
- N'utilisez aucun téléphone en un lieu où la présence de gaz est soupçonnée.

Si l'alarme reste active, même après une action de réinitialisation du détecteur (utilisée de manière appropriée), et si la cause de la fuite n'est pas apparente ou ne peut être corrigée, évacuez les lieux et NOTIFIEZ IMMÉDIATEMENT le fournisseur de gaz et les services de secours 24/24h responsables des urgences de gaz afin que l'installation puisse être testée et sécurisée et que toute réparation nécessaire soit exécutée.

Faites attention avec les appareils alimentés sur piles. En effet, l'interruption d'une alarme peut être due à l'épuisement de la pile et non à une baisse du niveau ambiant de gaz combustible.

Reprenez dans les lieux avec prudence et uniquement après avoir vérifié les concentrations en gaz combustible afin de confirmer l'absence de danger.

Si l'alarme s'arrête et sa raison est identifiée (par exemple un robinet de gaz ouvert avec le brûleur éteint), appelez immédiatement les services de secours locaux responsables du gaz, après avoir coupé le gaz. Indiquez que vous avez un détecteur de gaz naturel chez vous et qu'il a franchi son seuil d'alerte, signifiant qu'il a détecté des niveaux dangereux de gaz dans l'air et que vous êtes préoccupé par une fuite de gaz.

### Informations Techniques

**Spécifications de détecteur :** Modèle NG-9B

**Gaz détecté :** Type B - Détecteur de gaz naturel - aussi dénommé méthane et gaz inflammable ou combustible.

**Type de capteur :** Semi-conducteur

**Durée de vie du capteur :** 5 ans

**Calibration de déclenchement :** 10% LIE +/- 2,55 LIE

**Niveau sonore d'alarme :** 85 dB à 1m

**Piles recommandées :** Lithium AA, Duracell LF1500; Energiser L91, GP 15LF

**Durée de vie des piles :** Supérieure à 1 an dans des conditions normales de fonctionnement, remplaçables.

L'usage de piles différentes de celles recommandées peut se faire au détriment du fonctionnement du détecteur.

**AVERTISSEMENT :** Une exposition prolongée à des températures extrêmement élevées ou basses peut réduire la durée de vie des piles.

**Plage de température :** -10°C à 50°C

**Plage d'humidité de fonctionnement :** 5 - 95% HR

**Poids (avec piles) :** 125 g

**Conception selon :** norme BS EN 50194-1:2009

Ce détecteur de gaz naturel est conçu pour la surveillance continue du gaz naturel. Remplacez l'unité après 5 ans de fonctionnement.

### Mise au rebut

Conformément à la Directive DEEE 2012/19/EU, les déchets des produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers. Les piles doivent être retirées avant la mise au rebut du détecteur et la mise au rebut de chaque élément doit respecter la réglementation locale.

### Garantie

**Qui est couvert ?** La garantie couvre uniquement l'acheteur initial du produit NG-9B.

**Quelle est la durée de la garantie ?** Cette garantie demeure en vigueur pendant 5 ans à compter de la date d'achat.

**Que couvre la garantie ?** Cette garantie couvre les défauts matériels et de main d'œuvre.

**Que ne couvre pas la garantie ?** Cette garantie ne couvre pas les dommages résultant d'un accident, usage inapproprié, démontage, abus ou défaut d'entretien raisonnable du produit. Elle ne couvre pas non plus les événements ou conditions échappant au contrôle de Sprue, ainsi les cas de force majeure (incendie, intempéries graves, etc.). Cette garantie ne couvre pas les piles, considérées comme des pièces remplaçables par l'utilisateur.

**Service clientèle :** Pour les retours, veuillez retourner le produit avec une preuve d'achat datée à votre revendeur.

Vous trouverez les détails complets de la garantie en ligne à l'adresse : [www.fireangel.eu](http://www.fireangel.eu)

De originele Engelse versie van de handleiding, waaruit deze vertaling afkomstig is, is onafhankelijk goedgekeurd. In geval van tegenstrijdigheid met de vertaalde onderdelen, bevestigt Sprue Safety Products Ltd dat de Engelse handleiding waarheidsgetrouw en juist is.

**Deze NG-9B-melder detecteert aardgas (ook methaangas, brandbaar of ontvlambaar gas genoemd). Deze melder is niet geschikt voor de detectie van vloeibare petroleumgassen.**

### Plaatsing

**OPMERKING:** Dit apparaat moet worden geïnstalleerd door een bekwam persoon die zich in staat acht om het te installeren volgens de instructies.

De informatie op de achterkant van deze aardgasmelder vindt u ook terug op een extra label in deze taal. Let u er alstublieft op deze voor gebruik op uw aardgasmelder te plakken.

Noteer de installatiedatum op de aangegeven plaats op de melder.



De aardgasmelder is geschikt voor gebruik in woonruimtes en starcaravans met aansluiting op het gasnet.

**WAARSCHUWING:** Deze melder geeft alleen de aanwezigheid van aardgas aan bij de sensor. Het is mogelijk dat er aardgas aanwezig is in andere delen van het gebouw.

De melder moet worden geïnstalleerd in een kamer waar er mogelijk een gaslek kan ontstaan. De meest waarschijnlijke bronnen van een aardgaslek zijn kookfornuizen, verwarmingsketels en gashaarden/-kachels.

Omdat aardgas lichter is dan lucht, zal het van nature stijgen en zich ophopen bovenaan in de kamer. Daarom moet de NG-9B-melder worden geplaatst boven het hoogste raam of de hoogste deur of ventilatieopening, idealiter op max. 30 cm van het plafond.

Installeer de melder niet:

- in een afgesloten ruimte (bv. in een kast of achter een gordijn);
- direct boven een gootsteen;

- naast een deur of venster;
- naast een afzuigkap;
- op een plek waar de temperatuur onder  $-10^{\circ}\text{C}$  of boven  $50^{\circ}\text{C}$  kan komen;
- op een plek waar vuil en stof de sensor kunnen blokkeren;
- op een vochtige plek.
- De melder mag niet te dicht bij openingen of ventilatiekanalen worden geplaatst, aangezien de luchtstroom op deze plaatsen groot kan zijn en de gasconcentratie lokaal kan verlagen.

De melder mag niet onmiddellijk boven of naast gasapparaten worden geplaatst, aangezien er vóór de ontsteking een kleine hoeveelheid gas kan ontsnappen, waardoor er een ongewenst alarm kan optreden.

Schrijft u het nationale storingsnummer op het meegeleverde label. Houdt u dit alstublieft ten alle tijde binnen handbereik.

### De Indicatoren Van De Melder Begrijpen

Het product is ontworpen om onmiddellijk een alarmsignaal te laten horen wanneer het wordt blootgesteld aan brandbaar gas in een concentratie van 10% of meer van de onderste explosiegrens.

Als er brandbaar gas wordt gedetecteerd, laat de melder een luid geluidssignaal horen en knippert de rode alarmled om de tweede.

### Signaal fout / einde levensduur

De powerled zal om de 40 seconden groen knipperen om aan te geven dat de melder stroom krijgt van de batterijen en volledig operationeel is.

De melder controleert continu de instellingen van zijn sensor en elektrische circuits. Als blijkt dat een van deze instellingen onjuist is, zal de melder tot 30 dagen lang om de 5 minuten twee pieptonen laten horen. Vervang in dat geval de melder onmiddellijk.

**BELANGRIJK:** Dit betekent NIET dat de melder aardgas heeft gedetecteerd.

### Lage batterijspanning

Als de batterijspanning laag is, zal de melder tot 30 dagen lang om de minuut een pieptoon laten horen. Vervang in dat geval onmiddellijk de batterijen.

**BELANGRIJK:** Vervang de batterijen alleen door 'AA'-lithium batterijen

Als de melder ondanks de nieuwe batterijen een pieptoon blijft laten horen en de garantie nog niet is verlopen, bel dan de **technische klantenservice op het nummer 0800 311 1111 (NL) / 0800 29097 (BE)**. Vervang het product onmiddellijk als de garantie is verlopen!

### Het geluidssignaal, de batterijen en de elektrische circuits testen

Houd de testknop ongeveer 1 seconde ingedrukt om het alarm, de batterijen en de elektrische circuits te testen, ter bevestiging dat de melder correct werkt. De groene, rode en vervolgens gele leds zullen knippen en de melder zal een geluidssignaal laten horen om aan te geven dat de melder werkt en stroom krijgt van de batterijen. Deze test voor het alarm, de batterijen en de elektrische circuits moet maandelijks worden uitgevoerd.

### Het alarm pauzeren

Het luide geluidssignaal van de melder kan alleen als de gedetecteerde gasconcentratie minder bedraagt dan 20% van de onderste explosiegrens. Pauzeer het geluidssignaal gedurende voor een korte periode (3 minuten) worden gepauzeerd door de testknop ongeveer 1 seconde in te drukken tot het geluid stopt. De rode alarmindicator blijft om de tweede knippen.

### De alarmindicator resetten

Als het alarm is geactiveerd, zal het geluidssignaal stoppen als de lucht weer zuiver is. Het kan gebeuren dat het alarm afgaat wegens een periodieke gebeurtenis wanneer niemand in het gebouw is. De rode ledindicator blijft knippen tot deze manueel is gereset.

Druk binnen de 2 seconden twee keer op de testknop om de alarmindicator te resetten. De rode ledindicator zal stoppen met knippen en als er gas wordt gedetecteerd zal de melder binnen de 30 seconden een geluidssignaal laten horen.

### De Melder Onderhouden

Let u er op dat u het volgende niet in de buurt van of in contact laat komen met de melder: oliën, vetten en reinigings-, poets- en verf-middelen

Probeer de melder niet zelf te repareren. Verwijder geen schroeven en open de behuizing niet. Als u dit toch probeert, kan dit een defect veroorzaken aan het apparaat en zal de garantie vervallen.

### Wat Moet U Doen Als De Melder Afgaat

Aardgas is geurloos. Daarom worden aan het gas additieven toegevoegd zodat men het kan ruiken. Deze geurstoffen zijn ruikbaar bij een zeer lage concentratie van het gas en bijgevolg is het mogelijk dat men het gas al ruikt alvorens de melder een alarmsignaal laat horen.

**WAARSCHUWING:** Een luid alarm is een waarschuwing dat een potentieel gevaarlijke hoeveelheid aardgas aanwezig is. Negeer dit alarm nooit en onderneem onmiddellijk actie.

### Blijf kalm en doe het volgende:

- Doof alle open vlammen en alles waar rook uit komt;
- Schakel alle apparaten uit die op gas werken;
- Raak geen elektrische apparaten aan, inclusief het gasdetectieapparaat;
- Sluit de gastoevoer af bij de gasmeter of opslagtank;
- Open deuren en ramen om te verluchten;
- Maak geen gebruik van de telefoon in een gebouw waarin er vermoedelijk gas aanwezig is.

Als het alarm blijft afgaan, zelfs nadat de melder is gereset, en de oorzaak van het lek niet duidelijk is of niet kan worden verholpen, ontruim dan het gebouw en BEL ONMIDDELLIJK naar uw gasleverancier en het gasnoodnummer, zodat de installatie kan worden getest en veilig kan worden gemaakt, en eventuele reparaties kunnen worden uitgevoerd.

Let op met batterijgevoede apparaten. Het alarm kan immers ook stoppen omdat de batterijen leeg zijn en niet omdat de concentratie brandbaar gas is afgenomen.

Wees voorzichtig als u teruggaat in het gebouw en doe dat pas nadat de concentratie brandbaar gas is gecontroleerd en het gevaar met zekerheid is geweken.

Als het alarm stopt en u de reden waarom het alarm is afgegaan hebt geïdentificeerd (bijvoorbeeld een gasfornuis dat openstaat zonder dat een gaspitt brandt), bel dan nadat u het gas hebt gestopt onmiddellijk naar het lokale gasnoodnummer. Laat weten dat u thuis een aardgasmelder hebt en dat deze een gevaarlijke concentratie aardgas heeft gedetecteerd en dat u vreest dat er een gaslek is.

### **Technische Informatie**

**Specificaties van de melder:** Model NG-9B

**Gedetecteerd gas:** Type B - Aardgasmelder (ook methaangas, brandbaar of ontlambaar gas genoemd)

**Type sensor:** Halfgeleider-sensor

**Levensduur van de sensor:** 5 jaar

**Kalibratie:** Gekalibreerd om een alarmsignaal te laten horen bij een concentratie van 10% +/- 2,55 van de onderste explosiegrens

**Geluidsniveau van het alarm:** 85 dB op 1m

**Aanbevolen batterijen:** AA-lithium batterijen (Duracell LF1500; Energiser L91; GP 15LF)

**Levensduur van de batterij:** Meer dan 1 jaar onder normale werkingsomstandigheden, vervangbaar

Andere dan de aanbevolen batterijen kunnen een negatieve invloed hebben op de werking van de melder.

**WAARSCHUWING:** Langdurige blootstelling aan extreem hoge of lage temperaturen kan de levensduur van de batterijen verkorten.

**Temperatuurbereik:** -10°C tot 50°C

**Vochtigheidsbereik:** 5 - 95% RV

**Gewicht (incl. batterijen):** 125 gram

**Ontworpen overeenkomstig:** BS EN 50194-1:2009

De aardgasmelder is ontworpen om de concentratie aardgas continu te controleren. Vervang de melder na 5 jaar.

### **Verwijdering**

Overeenkomstig de WEEE-richtlijn 2012/19/EU mag u afgedankte elektrische producten niet weggooien met het algemeen huishoudelijk afval. Verwijder de batterijen voordat u de melder weggooit en gooi zowel de batterijen als de aardgasmelder weg volgens de lokale voorschriften.

### **Garantie**

**Garantievoorwaarden?** Alleen de oorspronkelijke koper van het product NG-9B kan aanspraak maken op garantie.

**Hoelang is de garantie geldig?** Deze garantie is 5 jaar geldig vanaf de aankoopdatum.

**Wat dekt deze garantie?** Deze garantie dekt materiaal- en fabricagefouten.

**Wat dekt deze garantie niet?** Deze garantie dekt geen schade door een ongeval, verkeerd gebruik, demontage, misbruik of gebrek aan redelijke zorg voor het product. Ook gebeurtenissen of omstandigheden waarop Sprue geen vat heeft, zoals overmacht (brand, weersinvloeden, enz.), zijn niet gedekt. Deze garantie is niet van toepassing op de batterijen, die beschouwd worden als door de gebruiker te vervangen onderdelen.

**Klantenservice:** Producten kunnen samen met het aankoopbewijs worden geretourneerd aan Sprue Safety Products, Vanguard Centre, Sir William Lyons Road, Coventry, CV4 7EZ.

Alle details van de garantie vindt u online op: **[www.fireangel.eu](http://www.fireangel.eu)**

Oryginalna wersja niniejszej instrukcji obsługi w języku angielskim, na podstawie której zostało wykonane tłumaczenie, została zatwierdzona przez niezależną organizację. W razie niezgodności z przetłumaczonymi częściami firma Sprue Safety Products Ltd informuje, że oryginalna i prawidłowa jest wersja w języku angielskim.

**Ten czujnik NG-9B wykrywa gaz ziemny (zwany również metanem, gazem palnym lub gazem łatwopalnym). Ten czujnik nie nadaje się do wykrywania gazu LPG.**

#### **Gdzie należy umieścić czujnik?**

**UWAGA:** Urządzenie powinno być montowane przez kompetentne osoby, które czują się zdolne przeprowadzić montaż zgodnie z instrukcją.

Informacje w języku angielskim znajdujące się z tyłu czujnika można również znaleźć na dodatkowej etykiecie w tym języku. Naklej ją na czujniku przed rozpoczęciem użytkowania.

Najpierw należy zapisać datę montażu w przeznaczonym do tego miejscu na czujniku.



Czujnik gazu ziemnego nadaje się do używania w pomieszczeniach domowych i w stacjonarnych przyczepach kempingowych podłączonych do sieci gazowej.

**OSTRZEŻENIE:** Urządzenie wskazuje obecność gazu ziemnego tylko bezpośrednio przy sensorze. Gaz ziemny może być obecny w innych miejscach w pomieszczeniu lub budynku.

Czujnik należy zamontować w każdym pomieszczeniu, w którym może dojść do ulotnienia się gazu. Najczęstsze źródła ulatniania się gazu ziemnego to kuchenki, kotły i grzejniki gazowe.

Gaz ziemny jest lżejszy od powietrza i samoistnie unosi się do góry i gromadzi wysoko w pomieszczeniach. Dlatego czujnik NG-9B należy umieścić nad najwyższym położonym oknem, drzwiami i otworami wentylacyjnymi w pomieszczeniu. Czujnik powinien znajdować się w odległości maks. 30 cm od sufitu.

Czujnika nie należy umieszczać:

- w zamkniętej przestrzeni (np. w szafce lub za zasłoną),
- bezpośrednio nad zlewem,
- obok drzwi lub okna,
- obok wentylatora,
- w miejscu, w którym temperatura może spaść poniżej  $-10^{\circ}\text{C}$  lub wzrosnąć powyżej  $50^{\circ}\text{C}$ ,
- w miejscu, w którym brud i kurz mogą zablokować sensor,
- w miejscu mokrym lub wilgotnym.
- Czujnika nie należy umieszczać zbyt blisko otworów i kanałów wentylacyjnych, ponieważ występujący tam przepływ powietrza może być na tyle silny, by miejscowo zaniżyć stężenie gazu.

Czujnika nie należy umieszczać bezpośrednio nad urządzeniami gazowymi ani obok nich, ponieważ przed zapłonem w takich urządzeniach może dochodzić do uwalniania małych ilości gazu, co mogłoby prowadzić do niechcianej aktywacji alarmu.

Zapisz numer Pogotowia Gazowego na etykiecie i trzymaj ją w łatwo dostępnym miejscu.

#### **Znaczenie wskazań urządzenia**

Produkt został zaprojektowany tak, aby natychmiast wszczynać alarm po wykryciu palnego gazu w stężeniu na poziomie 10% Dolnej Granicy Wybuchowości (DGW) lub wyższym.

W przypadku wykrycia gazu palnego rozlega się głośny sygnał dźwiękowy i czerwona dioda alarmowa miga co sekunde.

#### **Sygnal błędu / końca okresu życia**

Dioda zasilania będzie migotała na zielono jeden co 40 s, wskazując zasilanie urządzenia przez baterie i jego pełną sprawność.

Urządzenie w sposób ciągły sprawdza ustawienia sensora i obwodów. Jeśli stwierdzona zostanie nieprawidłowość



tych ustawień, urządzenie wydaje dwukrotny sygnał dźwiękowy co 5 minut przez okres do 30 dni. Urządzenie należy natychmiast wymienić.

**WAŻNE:** Takie zachowanie NIE oznacza wykrycia gazu ziemnego.

### Niski poziom naładowania baterii

Jeśli poziom naładowania baterii jest niski, urządzenie wydaje jeden sygnał dźwiękowy co minutę przez okres do 30 dni. Należy natychmiast wymienić baterie.

**WAŻNE:** Stosować wyłącznie baterie lithium AA.

Jeśli po wymianie baterii na nowe produkt nadal wydaje sygnał dźwiękowy, a urządzenie jest wciąż objęte gwarancją, należy skontaktować się z **pomocą techniczną pod numerem telefonu 0800 012 029**. Jeśli okres gwarancji upłynął, urządzenie należy natychmiast wymienić!

### Testowanie sygnalizatora dźwiękowego, baterii i obwodów

Testuje sygnalizator dźwiękowy, baterie i obwody po naciśnięciu i przytrzymaniu przycisku testowania przez 1 sekundę w celu potwierdzenia prawidłowego działania czujnika. Migają diody zielona, czerwona i żółta, a sygnalizator dźwiękowy wydaje dźwięk informujący o tym, że urządzenie jest zasilane przez baterie i działa. Taki test sygnalizatora dźwiękowego, baterii i obwodów należy przeprowadzać co miesiąc.

### Wyciszenie alarmu

Głośny sygnalizator dźwiękowy alarmu można wyciszyć tylko gdy poziom wykrytego gazu jest poniżej 20% DGW. Wycisza sygnalizator dźwiękowy na krótką chwilę (3 minuty), naciskając i przytrzymując przycisk testowania przez ok. 1 s, aż dźwięk alarmu przestanie się rozlegać. Czerwona dioda alarmowa będzie dalej migać co sekunde.

### Resetowanie wskazania alarmu

Po wszczęciu alarmu sygnalizator dźwiękowy milknie, gdy powietrze jest z powrotem czyste. Urządzenie może wszcząć alarm w wyniku okresowych zdarzeń mających miejsce, gdy nikogo nie ma w budynku. Czerwona dioda alarmowa będzie migać do chwili jej ręcznego zresetowania.

Abi zresetować czerwoną diodę alarmową, należy nacisnąć przycisk testowania dwa razy w ciągu 2 s. Czerwona dioda zgaśnie, ale jeśli w powietrzu wykryty zostanie gaz, w ciągu 30 s rozlegnie się alarm dźwiękowy.

### Konserwacja czujnika

Należy unikać używania następujących substancji w pobliżu czujnika: oleje, płyny czyszczące, pasty do polerowania, farby i smary.

Nie próbować naprawiać czujnika. Nie wykręcać żadnych wkrętów ani nie otwierać głównej obudowy czujnika. Każda taka próba może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i powoduje utratę gwarancji.

### Co robić w przypadku alarmu

Gaz ziemny jest bezwonny, dlatego dodaje się do niego substancje pozwalające wyczuć go po zapachu. Substancje te są wyczuwalne przy bardzo niskich stężeniach gazu, dlatego możliwe jest wyczucie gazu po zapachu jeszcze zanim czujnik zgłosi alarm.

**OSTRZEŻENIE:** Głośny alarm dźwiękowy to ostrzeżenie przed potencjalnie niebezpiecznym poziomem gazu ziemnego. Nigdy nie należy ignorować tego alarmu; natychmiast należy podjąć stosowne działania.

### Należy zachować spokój i wykonać poniższe działania:

- zgasić wszystkie źródła otwartego ognia, w tym wszystkie papierosy itp.,
- wyłączyć wszystkie urządzenia gazowe,
- nie dotykać żadnych urządzeń elektrycznych, w tym czujnika gazu;
- odciąć dopływ gazu, zamykając główny zawór sieci lub zawór butli;
- otworzyć drzwi i okna, aby zwiększyć wentylację;
- nie używać telefonu w budynku, w którym istnieje podejrzenie obecności gazu.

Jeśli alarm utrzymuje się cały czas, również po zresetowaniu alarmu na czujniku, a przyczyna uchożenia gazu nie jest znana lub nie można jej usunąć, należy opuścić budynek i NATYCHMIAST POWIADOMIĆ dostawcę gazu i całodobowe pogotowie gazowe w celu sprawdzenia i zapewnienia

bezpieczeństwa instalacji gazowej oraz przeprowadzenia wszelkich potencjalnie niezbędnych napraw.

Z uwagi na bateryjne zasilanie czujnika należy zachować ostrożność w przypadku zaniku dźwiękowego sygnału alarmowego, ponieważ może to wynikać z rozładowania baterii, a nie z obniżenia się poziomu palnego gazu w powietrzu.

Do budynku można ponownie wejść, zachowując ostrożność, tylko po zweryfikowaniu, że stężenie gazu palnego spadło do bezpiecznego poziomu.

Jeśli czujnik przestanie wydawać sygnał alarmowy, a przyczyna wszczęcia alarmu została zidentyfikowana (np. otwarty, ale niezapalony palnik gazowy), po zatrzymaniu ulatniania się gazu należy natychmiast zadzwonić po pogotowie gazowe. Dyspozytora należy poinformować o posiadanym czujniku gazu ziemnego, który zgłasza alarm z uwagi na wykrycie niebezpiecznego poziomu gazu w powietrzu, co może sugerować nieszczelność instalacji.

#### **Dane Techniczne**

**Specyfikacja czujnika:** Model NG-9B

**Wykrywany gaz:** Typ B – czujnik gazu ziemnego – określanego również jako metan, gaz palny, gaz łatwopalny

**Typ sensora:** półprzewodnikowy

**Okres życia sensora:** 5 lat

**Kalibracja:** Skalibrowany do alarmowania przy poziomie 10% DGW +/- 2,55 DGW

**Głośność dźwięku alarmu:** 85 dB w odległości 1 m (3 ft)

**Zalecane baterie:** rozmiar AA Lithium, Duracell LF1500; Energiser L91; GP 15LF

**Czas pracy baterii:** Ponad 1 rok w normalnych warunkach eksploatacji, baterie wymienne.

Używanie baterii innych niż zalecane może niekorzystnie wpłynąć na działanie czujnika.

**OSTRZEŻENIE:** Długotrwałe wystawianie na oddziaływanie bardzo wysokich lub niskich temperatur może skrócić żywotność baterii.

**Zakres temperatur roboczych:**-10°C do 50°C

**Zakres wartości wilgotności roboczej:** Wilgotność względna 5-95%

**Masa (w tym baterie):** 125 g (4,4 oz)

**Zaprojektowany zgodnie z normą:** BS EN 50194-1:2009

Ten czujnik gazu ziemnego służy do ciągłego monitorowania poziomu gazu ziemnego. Urządzenie należy wymienić po 5 latach eksploatacji.

#### **Utylizacja**

Zgodnie z dyrektywą 2012/19/EU dotyczącą zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE), zużyte produkty elektryczne nie powinny być usuwane wraz ze zwykłymi odpadami z gospodarstw domowych. Baterie powinny być usunięte przed usunięciem detektora - obydwie części należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

#### **Gwarancja**

**Komu przysługuje gwarancja?** Gwarancja przysługuje wyłącznie pierwotnemu nabywcy produktu NG-9B-INT.

**Jaki jest okres obowiązywania gwarancji?** Gwarancja obowiązuje przez 5 lat od daty zakupu.

**Co obejmuje gwarancja?** Niniejsza gwarancja obejmuje wady materiałowe i wykonania.

**Czego nie obejmuje gwarancja?** Niniejsza gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych w wyniku wypadków, nieprawidłowego użytkowania, demontażu, niewłaściwej lub braku obsługi produktu; a także zdarzeń lub warunków, na które firma Sprue nie ma wpływu, jak zdarzenia losowe (pożar, kłęski żywiołowe itp.). Gwarancja nie obejmuje baterii, które są uznawane za części wymagające wymiany przez użytkownika.

**Wsparcie klienta:** W przypadku zwrotu produkt wraz z dowodem zakupu należy dostarczyć na adres Sprue Safety Products, Vanguard Centre, Sir William Lyons Road, Coventry, CV4 7EZ United Kingdom.

Szczegółowe informacje na temat gwarancji można znaleźć na stronie internetowej: [www.fireangel.eu](http://www.fireangel.eu)

Izvorna angleška različica teh navodila, iz katere so vzeti ti prevodi, je bila odobrena s strani neodvisne tretje strani. V primeru razlik v prevedenih delih, podjetje Sprue Safety Products Ltd zagotavlja, da so angleška navodila resnična in pravilna.

**Ta alarmna naprava NG-9B zazna zemeljski plin (znan tudi kot metan, vnetljiv ali gorljiv plin). Ta alarmna naprava ni primerna za zaznavanje plina utekočinjen naftni plin.**

#### **Namestitvev**

**OPOMBA:** To napravo mora namestiti usposobljena oseba, ki je zmožna namestiti napravo v skladu z navodili.

Informacije na zadnji strani alarmne naprave v angleščini so vključene na dodatno etiketo v tem jeziku. Pred uporabo naprave nalepite to etiketo na napravo.

Na dodeljeno mesto navedite datum namestitve.



Alarmna naprava za zaznavanje zemeljskega plina je primerna za uporabo v gospodinjstvih in stacionarnih prikolicah s povezavo s plinovodom.

**OPOZORILO:** Senzor te alarmne naprave označuje le prisotnost zemeljskega plina. Zemeljski plin je lahko prisoten tudi v drugih prostorih gospodinjstva.

Alarmno napravo lahko namestite v vsak prostor, v katerem lahko pride do uhajanja plina. Najpogostejši viri uhajanja zemeljskega plina so štedilniki, bojlerji in plinski kamini.

Ker je zemeljski plin lažji od zraka, se dviga navzgor in se kopiči v višjih predelih prostora. Alarmno napravo NG-9B je torej priporočljivo namestiti nad najvišje okno, vrata ali prezračevalno odprtino v prostoru. Idealna oddaljenost naprave od stropa je 30 cm.

Alarmne naprave ne nameščajte:

- v zaprt prostor (na primer v predal ali za zaveso);
- neposredno nad korito;
- ob vrata ali okno;
- ob ventilator za prezračevanje;
- v območje, kjer lahko temperatura pade pod  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$  ali se povzpne nad  $50\text{ }^{\circ}\text{C}$ ;

- na mesto, kjer lahko umazanija blokira senzor;
- na mesto z visoko vlažnostjo.
- Mesto, kjer namestite alarmno napravo, ne sme biti preblizu odprtini ali prezračevalnih jaškov, saj je lahko na teh mestih močan zračni tok, ki lahko lokalno zmanjša koncentracijo plina.

Alarmne naprave ne nameščajte neposredno nad ali ob gospodinjenske aparate, ki za delovanje uporabljajo plin, saj lahko te naprave med običajnim delovanjem oddajo nekaj plina, kar lahko privede do neželenih alarmov.

Na priloženo etiketo napišite telefonsko številko za službe za ukrepanje v primeru puščanja plina, ki naj bo vedno na vidnem in dostopnem mestu.

#### **Razlaga Indikatorjev Izdelka**

Izdelek je zasnovan tako, da nemudoma sproži alarm, ko zazna koncentracijo vnetljivega plina, ki znaša 10 % vrednosti spodnje meje eksplozivnosti (LEL) ali več.

Ko naprava zazna vnetljiv plin, odda glasen zvočni signal, lučka LED pa zasveti rdeče vsako sekundo.

#### **Signal za napako/konec življenjske dobe**

Lučka LED za napajanje bo vsakih 40 sekund utripala v zeleni barvi. To pomeni, da bateriji napajata alarmno napravo in da naprava deluje.

Enota prepreženo preverja nastavitve senzorja in vezja. Če zazna, da je katera koli od teh nastavitve napačna, alarmna naprava odda zvočni signal dvakrat vsakih 5 minut do največ 30 dni. Nemudoma zamenjajte enoto.

**POMEMBNO:** To NE pomeni, da je alarmna naprava zaznala zemeljski plin.

#### **Nizka raven napolnjenosti baterij**

Če je raven napolnjenosti baterij nizka, alarmna naprava odda zvočni signal vsako minuto do največ 30 dni. Nemudoma zamenjajte bateriji.

**POMEMBNO:** Zamenjajte le z litijevimi baterijami velikosti »AA«

Če izdelek še naprej oddaja zvočni signal, čeprav ste namestili novi bateriji, izdelek pa je še vedno v garancijskem obdobju, se obrnite na tehnično podporo. Če za izdelek ne velja več garancijsko obdobje, ga nemudoma zamenjajte!

### **Preizkus zvočnika, baterij in vezja**

Zvočnik, baterije in vezje lahko preizkusite tako, da pritisnete gumb »Test« in pridržite prst na njem 1 sekundo. Tako preverite, ali alarmna naprava deluje pravilno. Zasvetile bodo zeleno, rdeča in nato rumena lučka LED, zvočnik pa bo oddal ton. To pomeni, da alarmna naprava deluje in da baterije napajajo alarmno napravo. Ta preizkus zvočnika, baterij in vezja izvedite vsak mesec.

### **Izklop zvoka alarmne naprave**

Zvok zvočnika alarmne naprave lahko izklopite le, kadar je odstotek zaznanega plina manjši od 20 % spodnje meje eksplozivnosti (LEL). Zvok zvočnika lahko za kratko obdobje (3 minute) izklopite tako, da pritisnete gumb »Test« in ga pridržite približno 1 sekundo, da se zvok izklopi. Rdeči indikator alarmne naprave bo še naprej utripal vsako sekundo.

### **Ponastavitev indikatorja alarmne naprave**

Če se alarmna naprava sproži, se bo zvok izklopil po tem, ko bo koncentracija plina padla pod kritično vrednost. Lahko se zgodi, da se alarm vklopi zaradi prehodnih okoliščin, ko ni nikogar v prostorih. Rdeči indikator bo še naprej utripal, dokler ga ne boste ročno ponastavili.

Če želite ponastaviti rdeči indikator alarma, v 2 sekundah dvakrat pritisnite gumb »Test«. Rdeča lučka LED bo ugasnila. Če bo naprava zaznala uhajanje plina, se bo v 30 sekundah vklopil zvok alarma.

### **Vzdrževanje Alarmne Naprave**

V bližini alarmne naprave ne uporabljajte teh snovi: olj, tekočine za čiščenje, loščil, barv in masti.

Ne poskušajte sami popraviti alarmne naprave. Ne odstranjujte vijakov in ne odpirajte ohišja alarmne naprave.

Zaradi tovrstnih posegov lahko pride do napačnega delovanja naprave, s tem pa tudi razveljavite garancijo.

### **Kaj Narediti V Primeru Alarma**

Zemeljski plin je brez vonja. Plinu so zato dodatni aditivi vonja, ki omogočajo, da plin zavohate. Aditive vonja lahko zavohate že pri zelo nizki koncentraciji plina. Zato lahko plin zavohate, še preden alarmna naprava sproži alarm.

**OPOZORILO:** Glasen alarm je opozorilo, da je v prostoru nevarno visoka koncentracija zemeljskega plina. Tega alarma nikoli ne prezrite. Nemudoma ukrepajte.

### **Ostanite mirni in izvedite ta dejanja:**

- pogasite vse gole plamene, vključno z gorečim materialom;
- izklopite vse plinske naprave;
- ne dotikajte se električnih izdelkov, vključno z izdelkom za zaznavanje plina;
- izklopite dovod plina pri glavni plinski pipi ali vsebniku za shranjevanje;
- odprite vrata in okna, da prezračite prostore;
- ne uporabljate telefona v stavbi, v kateri je morda plin.

Če je alarm še vedno aktiven tudi po tem, ko izvedete postopek ponastavitve alarmne naprave, kjer je to ustrezno, vzroka uhajanja pa ni mogoče določiti ali popraviti, izpraznite prostore in NEMUDOMA OBVESTITE dobavitelja plina ter pristojno službo za pomoč pri uhajanju plina, ki lahko preveri namestitev in poskrbi za ustrezno delovanje ter izvede ustrezna popravila.

Bodite previdni pri napravah, ki za napajanje uporabljajo baterije. Alarm se lahko izklopi zaradi izpraznjenih baterij, ne zato, ker bi se znižala raven koncentracije vnetljivega plina v prostoru.

Bodite previdni, ko znova vstopate v prostore. Vstopite pa lahko šele po tem, ko preverite koncentracijo vnetljivega plina in zagotovo potrdite, da nevarnosti ni več.

Če se alarm izklopi in ugotovite vzrok, zaradi katerega se je alarm sprožil (na primer vklop plinske pipe brez prižganega plamena), po ustavitvi uhajanja plina

nemudoma pokličite lokalno pristojno službo za pomoč pri uhajanju plina. Sporočite, da imate v gospodinjstvu nameščeno alarmno napravo za zaznavanje zemeljskega plina, ki je sprožila alarm. To kaže na to, da je naprava zaznala nevarno visoko koncentracija plina v zraku, zato vas skrbi, da morda uhaja plin.

### **Tehnične Informacije**

**Specifikacije alarmne naprave:** Model NG-9B

**Zazan plin:** Tip B – alarmna naprava za zaznavanje prisotnosti zemeljskega plina – znan tudi kot metan, vnetljiv ali gorljiv plin.

**Tip senzorja:** senzor polprevodnik

**Življenjska doba senzorja:** 5 let

**Umerjenost:** umerjeno za aktivacijo alarma pri 10 % vrednosti LEL +/- 2,55 LEL

**Stopnja glasnosti alarma:** 85 dB pri 1 m/3 čevljev

**Priporočene baterije:** Velikost AA litijeve, Duracell LF1500; Energiser L91; GP 15LF

**Življenjska doba baterij:** več kot 1 leto pri normalnih pogojih delovanja, možnost zamenjave.

Če uporabite baterije, ki niso priporočene, lahko to škodljivo vpliva na delovanje alarmne naprave.

**OPOZORILO:** Če bateriji dalj časa izpostavljate izredno visokim ali nizkim temperaturam, lahko s tem skrajšate življenjsko dobo baterij

**Temperaturno območje:** -10 °C do 50 °C

**Območje vlažnosti:** 5–95 % RH

**Teža (vključno z baterijami):** 125 gramov (4,4 oz.)

**Izpolnjuje zahteve standarda:** BS EN 50194-1:2009

Ta alarmna naprava za zaznavanje zemeljskega plina je zasnovana tako, da neprestano spremlja koncentracijo zemeljskega plina. Zamenjajte po 5 letih delovanja.

### **Odstranjanje**

V skladu z Direktivo 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO) odpadnih električnih izdelkov

ni dovoljeno odstraniti skupaj z običajnimi gospodinjstvi odpadki. Baterije je pred odstranjenjem detektorja treba odstraniti, oboje pa odstraniti v skladu z lokalnimi predpisi.

### **Garancija**

**Koga pokriva ta garancija?** Garancija pokriva samo prvega kupca tega izdelka z oznako NG-9B.

**Kako dolgo velja garancija?** Garancija velja 5 let od datuma nakupa.

**Kaj pokriva ta garancija?** Garancija pokriva napake v materialu oziroma okvaro delovanja.

**Česa ta garancija ne pokriva?** Garancija ne pokriva poškodb, ki nastanejo zaradi nezgod, napačne uporabe, razstavljanja, prepovedane uporabe ali slabe nege izdelka; garancija prav tako ne pokriva incidentov ali pogojev, ki so izven nadzora podjetja Sprue, kot so denimo naravne katastrofe (požar, izredni vremenski dogodki idr.). Ta garancija ne pokriva baterij, ki veljajo kot deli, ki jih lahko zamenja uporabnik.

**Služba za pomoč strankam:** v primeru vračila izdelek skupaj z dokazilom o nakupu pošljite na naslov Sprue Safety Products, Vanguard Centre, Sir William Lyons Road, Coventry, CV4 7EZ.

Vse podrobnosti o garanciji najdete na spletnem naslovu: [www.fireangel.eu](http://www.fireangel.eu)





